

INSTRUKCJA OBSŁUGI

CAVION

QUICK START GUIDE

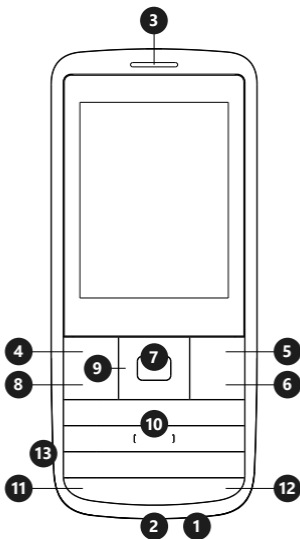
SPIS TREŚCI

TABLE OF CONTENTS

PRZYCISKI I ZŁĄCZA BUTTONS & SLOTS	4
OBUDOWA BACK COVER	10
BATERIA BATTERY	12
KARTA SIM 1 FIRST SIM CARD	14
KARTA SIM 2 SECOND SIM CARD	16
KARTA MICRO SD MICRO SD CARD	18
WŁĄCZANIE SWITCH ON	20
ŁADOWANIE CHARGE	22

PRZYCISKI I ZŁĄCZA

BUTTONS & SLOTS



1

GNIAZDO ZESTAWU SŁUCHAWKOWEGO

Headset port | Steckdose f. Kopfhörer | Fejhallgató szett aljzat
Разъём для наушников | Zdířka sluchátek | Zdierka slúchadiel

2

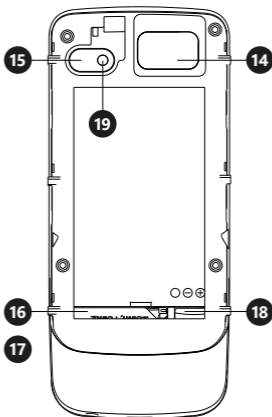
PORT ŁADOWARKI/PRZEWODU USB

Charger/USB port | Port f. Ladegerät / der USB-Leitung
Töltő/USB vezeték aljzat | Разъём для подключения
зарядного устройства/ кабеля USB
Port nabíječky/USB kabelu | Port nabíjačky/USB kábla

- 3 GŁOŚNIK SŁUCHAWKI**
 Headphone speaker | Kopfhörerlautsprecher
 Fejhallgató hangszóró | Динамик телефона
 Reprodaktor sluchátka | Reprodaktor slúchadiel
- 4 WYWOŁANIE POLECENIA
 W LEWYM DOLNYM ROGU EKRANU**
 Displaying the command in the bottom-left corner of the screen
 Auslösen des Befehls in der unteren linken Ecke des Bildschirms
 Utasítás megjelenítése a képernyő bal alsó sarkában
 Вызов команды в левом нижнем углу экрана
 Vyvolání příkazu v levém dolním rohu obrazovky
 Vyvolanie príkazu v ľavom dolnom rohu obrazovky
- 5 WYWOŁANIE POLECENIA
 W PRAWYM DOLNYM ROGU EKRANU**
 Displaying the command in the bottom-right corner of the screen
 Auslösen des Befehls in der unteren rechten Ecke des Bildschirms
 Utasítás megjelenítése a képernyő jobb alsó sarkában
 Вызов команды в правом нижнем углу экрана
 Vyvolání příkazu v pravém dolním rohu obrazovky
 Vyvolanie príkazu v pravom dolnom rohu obrazovky
- 6 ODRZUCANIE/ZAKOŃCZANIE POŁĄCZEŃ;
 PRZEJŚCIE W TRYB STANDBY;
 PRZYTRZYMAJ PRZYCIISK ABY WYŁĄCZYĆ**
 Rejecting/Finishing the calls; Shutting by in the standby mode;
 Hold down the button to turn off | Abweisen/Beenden von
 Verbindungen; Übergang in den Standby-Zustand;
 Zum Ausschalten Taste halten | Utasítás elvetése/befejezése;
 Standby módba lépés; A kikapcsoláshoz tartsd nyomva a gombot
 Отклонение/прекращение вызовов; Переход в режим
 ожидания Удерживайте кнопку, чтобы выключить
 Odmítnutí/ukončení hovoru; Přechod do režimu standby;
 Podržet tlačítko pro vypnutí | Odmietnutie/ukončenie hovoru;
 Prechod do režimu standby; Podržať tlačidlo pre vypnutie
- 7 WEJŚCIE DO MENU;
 AKCEPTACJA/POTWIERZENIE WYWOŁANIA**
 Entering the menu; Acceptance/confirmation of the call
 Eingang ins Menü; Freigabe/Bestätigung des Aufrufs
 Belépés a menübe; Utasítás elfogadása/megerősítése
 Вход в меню; Прием/подтверждение набора
 Vstup do nabídky; Přijetí / potvrzení vyvolání
 Vstup do ponuky; Prijatie/potvrdenie vyvolania

PRZYCISKI I ZŁĄCZA

BUTTONS & SLOTS



8

PRZEJŚCIE DO SPISU POŁĄCZEŃ; ODBIERANIE ROZMOWY TELEFONICZNEJ

Moving to the call log and receiving the phone call

Übergang zur Verbindungsliste und Annehmen des Anrufs

Belépés a kapcsolások listájába és telefonbeszélgetés fogadása

Переход к списку вызовов и прием телефонного звонка

Přechod do seznamu hovorů a příjem telefonického hovoru

Prehod do zoznamu hovorov a príjem telefonického hovoru

9

PRZYCISK NAWIGACJI GÓRA/DÓŁ/LEWO/PRAWO

Navigation button up/down/left/right

Navigationstaste Oben/Unten/Links/Rechts

Fel/Le/Balra/Jobbra lépés gomb

Навигационная клавиша Вверх/Вниз/Влево/Вправо

Navigační tlačítko nahoru/dolů/vlevo/vpravo

Navigačné tlačidlo nahor/nadol/vľavo/vpravo

10**KLAWIATURA NUMERYCZNA;
WPROWADZANIE ZNAKÓW I NUMERU TELEFONU**

Numeric keyboard; entering the characters and phone number
 Nummertastatur; Eingeben von Zeichen und Telefonnummern
 Numerikus billentyűzet; jelek és telefonszám beírása
 Цифровая клавиатура; ввод символов и телефонного номера
 Numerická klávesnice; zadávání znaků a telefonního čísla
 Numerická klávesnica; zadávanie znakov a telefónneho čísla

11

**PRZY DŁUGOTRWAŁYM PRZYTRZYMANIU
 NASTĘPUJE BLOKOWANIE TELEFONU;
 W FUNKCJI RADIA SŁUŻY JAKO REGULACJA GŁOŚNOŚCI;
 PODŚWIETLENIE WYŚWIETLACZA, A NASTĘPNIE
 WYWOŁANIE INSTRUKCJI DO ZWOLNIENIA
 BLOKADY TELEFONU;
 PRZY DŁUGOTRWAŁYM PRZYTRZYMANIU
 NASTĘPUJE ODBLOKOWANIE TELEFONU**

Long-time holding down follows the phone locking;
 In the radio function, it serves as the volume control;
 Backlighting of the display, and then calling the instruction
 to release the phone lock; Long-time holding down follows
 the phone unlocking.

Bei längerem Halten wird das Telefon gesperrt;
 In der Radio-Funktion dient zur Lautstärkeregelung;
 Displaybeleuchtung, danach Aufruf der Anleitung
 zur Entsperrung des Telefons; Bei längerem Halten wird
 das Telefon entsperrt.

Hosszú ideig tartó lenyomás esetén a telefon lezárása következik be;
 Rádió üzemmódban a hangerő szabályozására szolgál;
 Kijelző megvilágítása, majd a telefon lezárásának feloldó utasítása;
 Hosszú ideig tartó lenyomás esetén a telefon zárásának feloldása
 következik be.

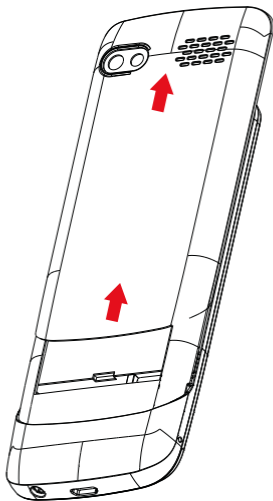
При длительном удерживании блокирует телефон;
 В режиме радио служит регулятором громкости;
 Подсветка дисплея, а затем высвечивание инструкции по
 разблокировке телефона; При длительном удерживании
 наступает разблокировка телефона.

Po dlouhém přidržení následuje zamknutí telefonu;
 Ve funkci rádia slouží jako regulátor hlasitosti; Podsvícení displeje,
 a poté vyvolání pokynu pro odemknutí telefonu;
 Po dlouhém přidržení následuje odblokování telefonu.
 Po dlhom pridržaní nasleduje zablokovanie telefónu;
 Vo funkcii rádia slúži ako regulátor hlasitosti; Podsvietenie displeja,
 a potom vyvolanie pokynu pre odomknutie telefónu;
 Po dlhom pridržaní nasleduje odblokovanie telefónu.

- 12 PRZY DŁUGOTRWAŁYM PRZYTRZYMANIU NASTĘPUJE ZMIANA TRYBU PRACY TELEFONU; W FUNKCJI RADIA SŁUŻY JAKO REGULACJA GŁOŚNOŚCI**
Long-time holding down follows the phone mode changing;
In the radio function, it serves as the volume control.
Bei längerem Halten wird der Arbeitsmodus des Telefons geändert;
In der Radio-Funktion dient zur Lautstärkeregelung Numerikus.
Hosszú ideig tartó lenyomás esetén a telefon üzemmódjának változtatása következik be; Rádió üzemmódban a hangerő szabályozására szolgál.
При длительном удерживании изменяется режим работы телефона; В режиме радио служит регулятором громкости.
Po dlouhém přidržení následuje změna režimu telefonu;
Ve funkci rádia slouží jako regulátor hlasitosti.
Po dlhom pridržaní nasleduje zmena režimu telefónu;
Vo funkcii rádia slúži ako regulátor hlasitosti
- 13 MIKROFON**
Microphone | Mikrofon | Mikrofon
Микрофон | Mikrofon | Mikrofon
- 14 GŁOŚNIK**
Speaker | Lautsprecher | Hangszóró
Динамик | Reprodaktor | Reprodaktor
- 15 APARAT**
Camera | Kamera | Kamera
Камера | Fotoaparát | Fotoaparát
- 16 SLOT KARTY SIM 1**
Micro SIM card slot | Mikro-SIM Spalte
Micro-SIM kártya foglalat | Разъём для карты micro-SIM
Slot micro-SIM karty | Slot micro-SIM karty
- 17 SLOT KARTY SIM 2**
Micro SIM card slot | Mikro-SIM Spalte
Micro-SIM kártya foglalat | Разъём для карты micro-SIM
Slot micro-SIM karty | Slot micro-SIM karty
- 18 SLOT KARTY MICRO-SD**
Micro SD card slot | Mikro-SD Spalte
Micro-SD kártya foglalat | Разъём для карты micro-SD
Slot micro-SD karty | Slot micro-SD karty
- 19 LATARKA LED**
LED flashlight | LED-Leuchte | LED zseblámpa
Фонарик LED | LED svítlna | LED svetidlo

OBUDOWA

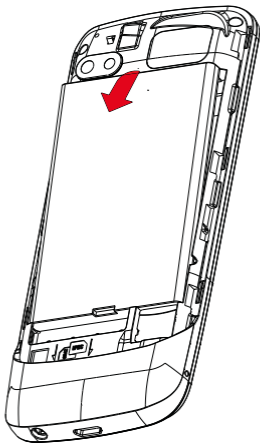
BACK COVER



- PL** W celu uzyskania dostępu do baterii, gniazd kart SIM oraz karty pamięci (micro SD), należy delikatnie podważyć tylną obudowę w zaznaczonym miejscu. Gdy obudowa ta uniesie się do góry, należy delikatnie podważać kolejne zaciski aż do całkowitego oddzielenia tylnej obudowy od urządzenia.
- EN** In order to gain access to batteries, a SIM card slot and a memory card (micro SD), gently prise the rear cover in the indicated place. When the cover moves upwards, gently prise the remaining clamps until the rear cover wholly separates from the device.
- DE** Für Zugang zu der Batterie, SIM-Karte-Steckdosen und der Speicher-Karte (Mikro-SD) den Rückdeckel an der gekennzeichneten Stelle leicht anheben. Wenn der Deckel hochhebt, die nächsten Klemmen leicht anheben, bis sich der Rückdeckel voll vom Gerät trennt .
- HU** Az akkumulátor, a SIM kártya vagy a memóriakártya (micro SD) foglalat eléréséhez inoman emeld meg a hátlapot a megjelölt helyen. Ha kiemelkedik a készülék hátlapja, óvatosan emeld meg a következő pöcköket a hátlap teljes leválásáig.
- RU** Чтобы получить доступ к аккумулятору, разъёму карты SIM и карты памяти (micro SD), следует осторожно поддеть заднюю крышку в обозначенном месте. Когда крышка приоткроется, следует аккуратно приподнимать очередные крепления до полного отделения крышки от устройства.
- CZ** Pro získání přístupu k bateriím, slotu SIM karty a paměťové karty (micro SD) jemně nadzdvihněte zadní kryt na označeném místě. Když se tento kryt zvedne nahoru, je nutné jemně nadzdvihnout jednotlivé svorky, až se úplně oddělí zadní kryt od zařízení.
- SK** Na získanie prístupu k batériám, slotu SIM karty a pamäťovej karty (micro SD) jemne nadvihnite zadný kryt na označenom mieste. Keď sa tento kryt zdvihne nahor, je nutné jemne nadvihnúť jednotlivé svorky, až sa úplne oddelí zadný kryt od zariadenia.

BATERIA

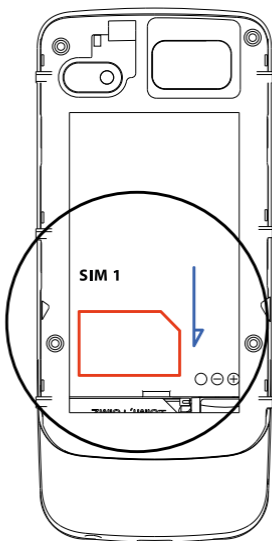
BATTERY



- PL** W celu usunięcia baterii należy wyłączyć urządzenie, otworzyć tylną obudowę (patrz strona 8), a następnie delikatnie podważyć baterię w zaznaczonym miejscu. Po uniesieniu baterii do góry należy wyciągnąć ją z wyżłobienia.
- EN** To remove batteries, turn off the device, open the rear cover (see page 8), next, gently prise the battery in the indicated place. After lifting the battery, pull it out from the groove.
- DE** Um die Batterie entfernen, das Tablett abschalten, den Rückdeckel öffnen (siehe Seite 8) und die Batterie an der gekennzeichneten Stelle leicht anheben. Ist die Batterie hochgehoben, ist sie von der Sitzstelle rauszuziehen.
- HU** Az akkumulátor eltávolításához kapcsold ki a készüléket, vedd le a hátlapot (lásd az 8. oldal), majd óvatosan emeld ki az akkumulátort a megjelölt helyen. Az akkumulátor megemelése után vedd ki az akku tárolóból.
- RU** Чтобы извлечь аккумулятор следует выключить устройство, открыть заднюю крышку (см. стр 8), затем осторожно поддеть аккумулятор в обозначенном месте. После того как аккумулятор приподнимется, следует вынуть аккумулятор из углубления.
- CZ** Pro odstranění baterie vypněte zařízení, otevřete zadní kryt (viz strana 8) a následně jemně nadzdvihněte baterii na označeném místě. Po zvednutí baterie ji vytáhněte ze zahloubení.
- SK** Na odstránenie batérie vypnite zariadenie, otvorte zadný kryt (viď strana 8) a následne jemne nadvihnite batériu na označenom mieste. Po dvhnutí batérie ju vytiahnite zo zahĺbenia.

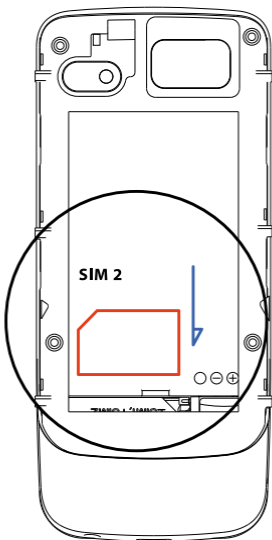
KARTA SIM 1

FIRST SIM CARD



- PL** Aby włożyć kartę SIM 1, należy otworzyć tylną obudowę (patrz strona 10), usunąć baterię (patrz strona 12) i umieścić kartę SIM w gnieździe w sposób ukazany na obrazku.
- EN** To insert SIM card 1, open the rear cover (see page 10), remove the battery (see page 12) and place a SIM card in a slot in the manner shown in the picture.
- DE** Um die SIM Karte 1 einlegen, öffnen Sie den Rückeckdeckel (siehe Seite 10), entfernen Sie die Batterie (siehe Seite 12) und legen Sie die SIM-Karte wie auf der Abbildung gezeigt.
- HU** A SIM 1 kártya behelyezéséhez vedd le a hátlapot (lásd az 10. oldal), vedd ki az akkumulátort (lásd a 12. oldal) és helyezd be a SIM kártyát a foglalatba a képen látható módon.
- RU** Чтобы вложить карту SIM 1, следует открыть заднюю крышку (см. стр 10), извлечь аккумулятор (см. стр 12) и разместить карту SIM в разъеме так, как изображено на рисунке.
- CZ** Pro vložení SIM karty 1 otevřete zadní kryt (viz strana 10), odstraňte baterii (viz strana 12) a umístěte SIM kartu do slotu způsobem představeným na obrázku.
- SK** Na vloženie SIM karty 1 otvorte zadný kryt (viď strana 10), odstráňte batériu (viď strana 12) a umiestnite SIM kartu do slotu spôsobom predstaveným na obrázku.

KARTA SIM 2 SECOND SIM CARD



PL Aby włożyć kartę SIM 2, należy otworzyć tylną obudowę obudowę (patrz strona 10), usunąć baterię (patrz strona 12), a następnie wsunąć kartę SIM w zaznaczone miejsce.

EN To insert SIM card 2, open the rear cover (see page 10), remove the battery (see page 12) and place a SIM card in a slot in the manner shown in the picture.

DE Um die SIM Karte 1 einlegen, öffnen Sie den Rückeckdeckel (siehe Seite 10), entfernen Sie die Batterie (siehe Seite 12) und legen Sie die SIM-Karte wie auf der Abbildung gezeigt.

HU A SIM 2 kártya behelyezéséhez vedd le a hátlapot (lásd az az 10. oldal), vedd ki az akkumulátort (lásd a 12. oldal) és helyezd be a SIM kártyát a foglalatba a képen látható módon.

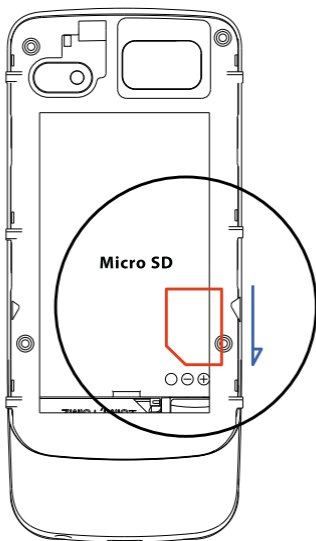
RU Чтобы вложить карту SIM 2, следует открыть заднюю крышку (см. стр 10), извлечь аккумулятор (см. стр 12) и разместить карту SIM в разъеме так, как изображено на рисунке.

CZ Pro vložení SIM karty 2 otevřete zadní kryt (viz strana 10), odstraňte baterii (viz strana 12) a umístěte SIM kartu do slotu způsobem představeným na obrázku.

SK Na vloženie SIM karty 2 otvorte zadný kryt (viď strana 10), odstráňte batériu (viď strana 12) a umiestnite SIM kartu do slotu spôsobom predstaveným na obrázku.

KARTA MICRO SD

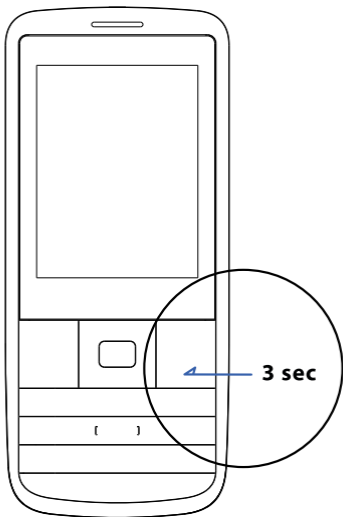
MICRO SD CARD



- PL** Aby włożyć kartę micro-SD, należy otworzyć tylną obudowę (patrz strona 10), usunąć baterię (patrz strona 12), a następnie wsunąć kartę micro-SD w zaznaczone miejsce.
- EN** To insert a SD card, open the rear cover (see page 10), remove the battery (see page 12), next, slide a SD card in the indicated place.
- DE** Um die SD-Karte einlegen öffnen Sie den Deckel (siehe Seite 10), die Batterie entfernen (siehe Seite 12) und auf die gekennzeichneten Stelle rücken.
- HU** Az SD kártya behelyezéséhez vedd le a hátlapot (lásd az 10. oldal), vedd ki az akkumulátort (lásd az 12. oldal), majd told be az SD kártyát a bejelölt helyre.
- RU** Чтобы вложить карту SD, следует открыть заднюю крышку (см. стр 10), извлечь аккумулятор (см. стр 12), а затем вложить карту SD в предназначенное для этого место.
- CZ** Pro vložení SD karty otevřete zadní kryt (viz strana 10), odstraňte baterie (viz strana 12) a následně zasuňte SD kartu do označeného místa.
- SK** Na vloženie SD karty otvorte zadný kryt (viď strana 10), odstráňte batériu (viď strana 12) a následne zasuňte SD kartu do označeného miesta.

WŁĄCZANIE

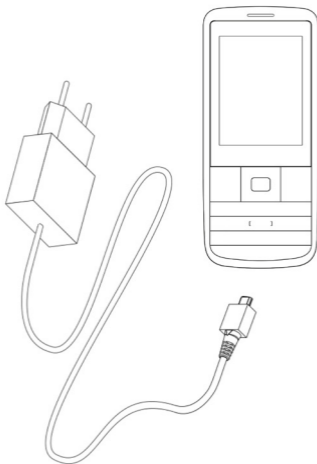
SWITCH ON



- PL** W celu wyłączenia telefonu należy nacisnąć ukazany na rysunku przycisk zasilania (POWER) i przytrzymać przez 3 sekundy.
- EN** To turn off the phone, press the power button indicated in the picture and hold for 3 seconds.
- DE** Um den Telefon ausschalten drücken Sie den Druckknopf der Einspeisung (POWER) und halten Sie ihn 3 für 3 Sekunden.
- HU** A telefon kikapcsolásához nyomd meg az ábrán látható tápkapcsoló gombot (POWER) és tartsd lenyomva 3 másodpercig.
- RU** Чтобы выключить телефон, следует нажать указанную на рисунке кнопку питания (POWER) и удерживать её в течение 3 секунд.
- CZ** Pro vypnutí telefonu stiskněte tlačítko napájení (POWER) ukázané na obrázku a podržte ho 3 sekundy.
- SK** Na vypnutie telefónu stlačte tlačidlo napájania (POWE) ukázané na obrázku a podržte ho 3 sekundy.

ŁADOWANIE

CHARGE



- PL** Pierwsze ładowanie powinno się odbyć, gdy stan baterii urządzenia waha się pomiędzy 9 - 14%. Należy doładować urządzenie do 100% i odłączyć od ładowania.
- EN** The first charging should take place when the level of battery power is between 9-14%. Charge the device up to 100% and disconnect from a power supply.
- DE** Nehmen Sie die erste Aufladung vor, wenn die Aufladung der Batterie zwischen 9 und 14 % schwankt. Laden Sie die Batterie bis zu 100 % auf.
- HU** Az első töltést akkor kell végrehajtani, amikor a készülék akkusztintje 9 - 14% közé esik. A készüléket 100% állapotig kell tölteni, majd lekapcsolni a töltőről.
- RU** Первую зарядку телефона нужно провести, когда уровень зарядки аккумулятора составит 9 - 14%. Следует зарядить аккумулятор до 100% и отключить от зарядного устройства.
- CZ** První nabíjení musí probíhat, když se stav baterie zařízení pohybuje mezi 9 - 14%. Zařízení je nutné nabít na 100% a odpojit ho od nabíjení.
- SK** Prvé nabíjanie musí prebiehať, keď sa stav batérie zariadenia pohybuje medzi 9 - 14%. Zariadenie je nutné nabiť na 100% a odpojiť ho od nabíjania.

PROPER DISPOSAL

(Waste electrical and electronic equipment)



(Applies to the European Union and other European countries with separate collection systems and electronic products)

This marking on the product, accessories or literature indicates that at the end of use this product should not be disposed of with household waste.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate these items from other types of waste and recycle them responsibly and reuse of materials.

For more information on where and how environmentally safe recycling of these items household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product and its electronic accessories should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

(Applicable in the European Union and other European countries with separate battery return systems)

This mark on the battery or the packaging or in the instructions means that after usage of batteries, the product may not be disposed of with other household waste.



3 here marked, the chemical symbols -Hg, (Cd or Pb), indicate that the battery contains mercury, cadmium or lead above the levels in directive 2006/66. If batteries are not properly disposed of these substances can cause harm to human health or the environment.

To protect the environment and to promote material reuse, please separate batteries from other types of waste and recycle them through your local battery return system.

Declaration of conformity is located in producer website:

www.cavion.pl

WWW.CAVION.PL